

04.09. – 09.09.2010

**Kunst Meran**  
im haus der Sparkasse  
**Merano arte**  
edificio Cassa di Risparmio

I - 39012 Meran *Merano*, Lauben *Portici* 163, +39 0473 212643, [www.kunstmmeranoarte.org](http://www.kunstmmeranoarte.org)

Member of Amci

Sitzung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio  
sostenuto da

Mit freundlicher Unterstützung  
Con l'amichevole sostegno di

**Niederstätter**  
baut auf Kultur | costruisce cultura  
[www.niederstaetter.it](http://www.niederstaetter.it)

AUTONOME  
PROVINZ  
SÜDTIROL  
BOZEN  
SÜDTIROL  
ALTO ADIGE

REGIONE  
AUTONOMA  
VALLE D'AOSTA  
MONTAIGNE  
COURMAYEUR

REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTO  
SÜDTIROL  
TRENTO

# CONTAINER WERKSTATT 2010

**MERAN O  
THERMENPLATZ  
PIAZZA TERME**

Niederstätter AG & kunst Meran & Stiftung der Kammer der Architekten der Provinz Bozen laden ein

# CONTAINER WERKSTATT 2010

Niederstätter SpA & Merano arte & la Fondazione dell'Ordine degli Architetti della Provincia di Bolzano invitano a

# CONTAINER OFFICINA 2010

**04. 09. – 09. 09. 2010**

Thermenplatz Meran Piazza Terme Merano

KURATIERT VON A CURA DI

**Sabine Gamper & Erich Kofler Fuchsberg**

KÜNSTLERISCHE GESTALTUNG CURATORE ARTISTICO

**Erich Kofler Fuchsberg**

eine Rahmenveranstaltung der Firma Niederstätter AG zur Ausstellung „WOHN RAUM ALPEN“  
un evento della Ditta Niederstätter SpA a cornice della mostra "ABITARE LE ALPI"

ERÖFFNUNG, SAMSTAG INAUGURAZIONE, SABATO

**04. 09. 2010, 19:00**

BEGRÜSSUNG SALUTI

**Günther Januth** Bürgermeister, **Dora Aichner** Präsidentin der Kammer der Architekten der Provinz Bozen *Presidentessa dell'Ordine degli Architetti della Provincia di Bolzano*, **Maria Niederstätter** Niederstätter AG SpA, **Herta Wolf Torggler** kunst Meran Merano arte

MODERATION MODERAZIONE

**Sabine Gamper** Kuratorin *curatrice*

Buffet

## SAMSTAG 04.09. 20:00 UHR

Vortrag von Han Slawik „ContainerArchitektur. Vom Container zur Architektur“

## DIENSTAG 07.09. 20:00 UHR

Vortrag von Sandra Häuplik-Meusburger „Vom Leben in Raumzellen“

## MITTWOCH 08.09. 20:00 UHR

Vortrag von Gesa Mueller von der Haegen „Containerkult - die Standardbox als Liebling in Kunst und Avantgarde“

## CONTAINERCINEMA BEI KUNST MERAN

„The Lottery of the Sea“ von Allan Sekula, 2006, Video, 180 min.

06.09.(10 H), 07.09.(12 H), 08.09.(14 H), 09.09.(16 H)

„Ausländer raus! Schlingensief's Container“, von Christoph Schlingensief und Paul Poet, 2001, Video, 90 min.

06.09.(14 H), 07.09.(16 H), 08.09.(10 H), 09.09.(12 H)

„Cargo“, von Laura Waddington, 2001, Video, 29 min.

06.09.(16 H), 07.09.(10 H), 08.09.(12 H), 09.09.(14 H)

Jeweils vor den Vorträgen von 19:00 – 20:00 Uhr: Führung durch die Ausstellung Wohn Raum Alpen bei kunst Meran/o arte im Haus der Sparkasse, Lauben 163, Meran

## SABATO 04.09. ORE 20:00

Conferenza di Han Slawik "Architettura e Container. Dal container all'architettura"

## MARTEDÌ 07.09 ORE 20:00

Conferenza di Sandra Häuplik-Meusburger "Sulla vita nelle celle spaziali"

## MERCOLEDÌ 08.09 ORE 20:00

Conferenza di Gesa Mueller von der Haegen "La box standard - prediletta dall'arte e l'avanguardia"

## CONTAINERCINEMA PRESSO MERANO ARTE

„The Lottery of the Sea“ di Allan Sekula, 2006, Video, 180 min.

06.09.(10 H), 07.09.(12 H), 08.09.(14 H), 09.09.(16 H)

„Ausländer raus! Schlingensief's Container“, di Christoph Schlingensief e Paul Poet, 2001, Video, 90 min.

06.09.(14 H), 07.09.(16 H), 08.09.(10 H), 09.09.(12 H)

„Cargo“, di Laura Waddington, 2001, Video, 29 min.

06.09.(16 H), 07.09.(10 H), 08.09.(12 H), 09.09.(14 H)

*Sempre prima delle conferenze, dalle ore 19:00 alle 20:00: visita guidata alla mostra Abitare le Alpi presso kunst Meran/o arte, edificio Cassa di Risparmio, Portici 163, Merano*



## SAMSTAG 04.09. 20:00 UHR

### HAN SLAWIK

Univ.-Prof. Dipl.-Ing. Arch.  
Leibniz Universität Hannover,  
Prof. für experimentelles Entwerfen und Konstruieren  
www.slawik.net

### CONTAINERARCHITEKTUR VOM CONTAINER ZUR ARCHITEKTUR

Der Frachtcontainer hat das Transportwesen revolutioniert. Auch in der Architektur tritt der Container als universell einsetzbares Baumodul in Erscheinung. Es gibt ihn in unterschiedlichen Bauarten und Nutzungen. Die Bandbreite des Einsatzes ist entsprechend groß: sie reicht von funktionellen Zweckbauten bis zu experimentellen und architektonisch anspruchsvollen Sonderlösungen. Der Vortrag beleuchtet die Entwicklung, Containerbautypen sowie funktionale, konstruktive und gestalterische Aspekte und verdeutlicht dieses an Bauten und Projekten.

## SABATO 04.09. ORE 20:00

### HAN SLAWIK

Prof. Ing. Arch.  
Leibniz Universität Hannover,  
Professore di progettazione e costruzione sperimentale  
www.slawik.net

### ARCHITETTURA E CONTAINER DAL CONTAINER ALL'ARCHITETTURA

Il container per il carico merci ha rivoluzionato il mondo dei trasporti ed ora, quale modulo costruttivo basilare e polifunzionale, sta invadendo anche il campo dell'architettura. Disponibile in innumerevoli versioni e destinato a svariati utilizzi, ha trovato impiego in campi molto eterogenei: da costruzioni funzionali per scopi specifici a soluzioni sperimentali architettonicamente complesse. La conferenza metterà in evidenza lo sviluppo, le tipologie costruttive, gli aspetti funzionali, costruttivi e formali del container, prendendo ad esempio progetti e complessi già realizzati.



## DIENSTAG 07.09. 20:00 UHR

### SANDRA HÄUPLIK-MEUSBURGER

Univ.Ass. Dr.-Ing. Dipl. Ing. Arch.  
TU Wien, Abteilung Hochbau 2,  
Dozentin für Konstruktion und Entwerfen

### VOM LEBEN IN RAUMZELLEN

Der Vortrag setzt sich mit dem Thema „Container“ im Sinne eines „bewohnbaren Behältnisses“ auseinander. Die Fragestellung nach dem Leben in Raumzellen spannt den Bogen von fiktiven und utopischen bis zu realisierten und prototypischen Raumzellen von der Erde bis in den Weltraum. Auf Basis der kürzlich fertig gestellten „Design-in-use“ Studie von bewohnten extra-terrestrischen Habitaten werden sowohl technische und funktionale, als auch soziale Aspekte von „Raumzellen“ beleuchtet.

Im Anschluss wird der experimentelle Kurzfilm „schoener wohnen“ gezeigt (von G. Steixner, M. Welzig, S. Groschup).

## MARTEDÌ 07.09 ORE 20:00

### SANDRA HÄUPLIK-MEUSBURGER

Prof. dott.ssa Ing. Arch.  
TU Vienna, Dipartimento edilizia 2,  
Docente per costruzione e progettazione

### SULLA VITA NELLE CELLE SPAZIALI

La conferenza affronta il tema del container inteso come "contenitore abitabile". L'indagine sulla vita in queste celle spaziali esamina celle fittizie ed utopiche, progetti realizzati e prototipi, sulla terra e nello spazio. Sulla base del lavoro di ricerca su "Design-in-use", che si è appena concluso ed ha considerato anche habitat extra-terrestri, si evidenzieranno sia aspetti tecnici, funzionali e formali che anche sociali di queste celle spaziali.

Segue il cortometraggio sperimentale „schoener wohnen“ (di G. Steixner, M. Welzig, S. Groschup).



## MITTWOCH 08.09. 20:00 UHR

### GESA MUELLER VON DER HAEGEN

freie Szenografin und Architektin, Karlsruhe  
www.gmvdh.de

### CONTAINERKULT - DIE STANDARDBOX ALS LIEBLING IN KUNST UND AVANTGARDE

„Raum entsteht durch Handlung“ (Michel de Certeau). Seit dieser Erkenntnis in den siebziger Jahren hat die Raumerzählung durch Objekte und Reiseobjekte wie dem Container eine ganz neue Dimension erreicht. Der Container als piktogramatisches Haus wird Ausdruck von Lebensgefühl und Objektwelt. Szenische Installationen im Außenraum gehören heute zum „Kunstalltag“. Wie kommt es, dass die Normbox bis heute so fasziniert?

## MERCOLEDÌ 08.09 ORE 20:00

### GESA MUELLER VON DER HAEGEN

Libera scenografa e architetta, Karlsruhe  
www.gmvdh.de

### CONTAINERKULT - LA BOX STANDARD PREDILETTA DALL'ARTE E L'AVANGUARDIA

„Lo spazio nasce attraverso l'azione“ (Michel de Certeau). Con questa constatazione degli anni 70 la definizione dello spazio attraverso "oggetti di movimento" come il container, ha raggiunto una nuova dimensione. Il container come immagine pittogrammatica della casa diventa espressione di lifestyle e culto dell'oggetto. Istanze sceniche nello spazio pubblico fanno parte del quotidiano artistico. Cosa rende affascinante tutt'oggi la box standardizzata?